



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Kehitysyhteistyövaliokunta

2011/2032(INI)

13.4.2011

TARKISTUKSET

1 - 30

Lausuntoluonnos
Alf Svensson
(PE460.471v01-00)

demokratiakehitystä tukevista EU:n ulkoisista toimista
(2011/2032(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Tarkistus 1
Emma McClarkin, Alf Svensson

Lausuntoluonnos
1 kohta

Lausuntoluonnos

1. korostaa, että demokratia ja ihmisoikeudet ovat toisistaan riippuvaisia käsitteitä **ja myöntää**, että demokratian lujittamiseksi vapaat vaalit ovat välttämätön, mutta ei riittävä edellytys;

Tarkistus

1. korostaa, että demokratia ja ihmisoikeudet ovat toisistaan riippuvaisia käsitteitä; **argumentoi**, että demokratian lujittamiseksi vapaat **ja oikeudenmukaiset** vaalit ovat välttämätön, mutta ei riittävä edellytys;

Or. en

Tarkistus 2
Gabriele Zimmer

Lausuntoluonnos
1 kohta

Lausuntoluonnos

1. korostaa, että demokratia ja ihmisoikeudet ovat toisistaan riippuvaisia käsitteitä ja myöntää, että demokratian lujittamiseksi vapaat vaalit ovat välttämätön, mutta ei riittävä edellytys;

Tarkistus

1. korostaa, että demokratia ja ihmisoikeudet ovat toisistaan riippuvaisia käsitteitä ja myöntää, että demokratian lujittamiseksi vapaat, **yhtäläiset ja vaalisalaisuuden piiriin kuuluvat** vaalit ovat välttämätön, mutta ei riittävä edellytys;

Or. en

Tarkistus 3
Enrique Guerrero Salom

Lausuntoluonnos
1 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

1 a. katsoo kuitenkin, että köyhyyden torjuminen ja maiden kehittymisen esteiden poistaminen voivat edistää ratkaisevasti demokraattisia prosesseja;

Or. es

Tarkistus 4
Emma McClarkin, Alf Svensson

Lausuntoluonnos
1 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

1 a. tähdentää, että hallintomallina demokratia tarjoaa mekanismeja poliittisen vallan jakamiseen ja konfliktien hallintaan, jotka ovat olennaisia vakaiden ja rauhanomaisten yhteiskuntien merkkejä; toteaa kuitenkin, että demokratian on lähdettävä sisältä käsin ja että ulkopuoliset toimijat eivät voi pakottaa siihen keinotekoisesti; esittää, että EU voi yhdessä kansainvälisen yhteisön kanssa tukea aktiivisesti demokraattisen vakauttamisen prosessia;

Or. en

Tarkistus 5
Judith Sargentini

Lausuntoluonnos
1 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

1 a. katsoo, että tiettyjen ehtojen on täytyttävä etukäteen, jotta vaaleja voidaan pitää demokraattisina, vapaina ja

oikeudenmukaisina: poliittisten oikeuksien ja kansalaisyhteisöjen sekä ilmaisunvapauden ja tiedonsaantioikeuksien kunnioittaminen, tiedotusvälineiden yhdenvertainen käytettävyys sekä poliittisen moniarvoisuuden kunnioittaminen, jotta äänestäjillä olisi todellinen valinnan mahdollisuus;

Or. en

Tarkistus 6
Judith Sargentini

Lausuntoluonnos
1 b kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

1 b. katsoo, että vaalit ovat tarpeellinen mutta sinällään riittämätön edellytys demokratisointiprosessille, joka on laajempi käsite kuin vaalien järjestäminen; katsoo onnistuneen demokratisoinnin edellyttävän, että maata kehitetään sosiaalisesti ja taloudellisesti siten, että huolehditaan kansalaisten perusoikeuksista, kuten koulutuksesta, terveydenhuollosta ja työllisyydestä;

Or. en

Tarkistus 7
Charles Goerens

Lausuntoluonnos
2 kohta

Lausuntoluonnos

Tarkistus

2. huomauttaa, että talousarviotukena kanavoitu Euroopan unionin apu autoritaarisille valtioille ei takaa

Poistetaan.

demokratiakehitystä;

Or. fr

Tarkistus 8
Nirj Deva

Lausuntoluonnos
2 kohta

Lausuntoluonnos

2. huomauttaa, että talousarviotukena kanavoitu Euroopan unionin apu autoritaarisille valtioille ei takaa demokratiakehitystä;

Tarkistus

2. huomauttaa, että talousarviotukena kanavoitu Euroopan unionin apu autoritaarisille valtioille ei takaa demokratiakehitystä **ja että avun vaikuttavuutta arvioitaessa olisi keskityttävä sillä saatuun tuottoon eikä niinkään apuosuuden määrään;**

Or. en

Tarkistus 9
Emma McClarkin

Lausuntoluonnos
2 kohta

Lausuntoluonnos

2. huomauttaa, että talousarviotukena kanavoitu Euroopan unionin apu autoritaarisille valtioille ei takaa demokratiakehitystä;

Tarkistus

2. huomauttaa, että talousarviotukena kanavoitu Euroopan unionin apu autoritaarisille valtioille ei takaa **aina** demokratiakehitystä;

Or. en

Tarkistus 10
Enrique Guerrero Salom

Lausuntoluonnos
2 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

2 a. katsoo, että talousarviotuki voi olla pätevä tapa demokratian edistämiseen ja oikeusvaltion periaatteiden vahvistamiseen kehitysmaissa, koska sillä tuetaan julkishallintoa ja tilintarkastusjärjestelmiä ja kannustetaan kansallisia parlamentteja ja kansalaisyhteiskuntaa valvomaan hallituksen toimintaa;

Or. es

Tarkistus 11
Emma McClarkin

Lausuntoluonnos
3 kohta

Lausuntoluonnos

Tarkistus

3. korostaa demokraattisten puolueiden ja liikkeiden roolia kansalaisten turvana, koska ne **toimivat** hallitusten avoimuutta ja vastuuvollisuutta **edistävänä vahtikoirina**;

3. korostaa **legitiimien** demokraattisten puolueiden ja **aitojen yhteiskunnallisten** liikkeiden **potentiaalista** roolia kansalaisten turvana, koska ne **valvovat** hallitusten avoimuutta ja vastuuvollisuutta, **jolloin valtiot voivat turvata ihmisoikeudet ja edistää sosiaalista ja taloudellista kehitystä**;

Or. en

Tarkistus 12
Gabriele Zimmer

Lausuntoluonnos
3 kohta

Lausuntoluonnos

Tarkistus

3. korostaa demokraattisten puolueiden **ja** liikkeiden roolia kansalaisten turvana,

3. korostaa demokraattisten puolueiden, **yhteiskunnallisten** liikkeiden **ja vapaan**

koska ne toimivat hallitusten avoimuutta ja vastuuvollisuutta edistävinä vahtikoirina;

lehdistön roolia kansalaisten turvana, koska ne toimivat hallitusten avoimuutta ja vastuuvollisuutta edistävinä vahtikoirina;

Or. en

Tarkistus 13
Gay Mitchell

Lausuntoluonnos
3 kohta – 1 alakohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

vaatii talousarviotuelle tiukkoja kelpoisuuskriteerejä; korostaa, että komission on syytä olla käyttämättä tätä tukitapaa maissa, joissa julkisten menojen läpinäkyvyys ei ole taattua, ja edellyttää, että talousarviotukeen on aina liitettävä toimia, joilla kehitetään kumppanimaiden parlamentaarista valvontaa ja tilintarkastusvalmiuksia ja lisätään avoimuutta ja yleisön tiedonsaantimahdollisuuksia, ja että kansalaisyhteiskunta pitäisi ottaa mukaan tähän valvontaan;

Or. en

Tarkistus 14
Judith Sargentini

Lausuntoluonnos
3 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

3 a. katsoo, että riippumaton oikeusjärjestelmä ja riippumattomat tiedotusvälineet ovat olennaisia demokratiaprosessin ohjaamisessa ja sääntelyssä, jolla pyritään vahvistamaan

oikeusvaltion periaatteita ja kehittämään demokratian instituutioita, mukaan luettuna poliittista moniarvoisuutta edustava toimiva parlamentti, ja vahvistamaan kansalaisyhteiskunnan asemaa;

Or. en

Tarkistus 15
Charles Goerens

Lausuntoluonnos
4 kohta

Lausuntoluonnos

4. *kehottaa avunantajia pitämään* demokratian kehittämistä *pikemminkin poliittisena ja eettisenä prosessina kun teknisinä toimenpiteinä;*

Tarkistus

4. *katsoo, että ainoastaan laadukas peruskoulutusjärjestelmä voi pohjustaa aidon* demokratian kehittämistä ja *että sen pitäisi olla yhtenä kaiken kehitysyhteistyön päätavoitteista;*

Or. fr

Tarkistus 16
Emma McClarkin, Alf Svensson

Lausuntoluonnos
4 kohta

Lausuntoluonnos

4. kehottaa avunantajia pitämään demokratian kehittämistä pikemminkin poliittisena ja *eettisenä prosessina* kun teknisinä toimenpiteinä;

Tarkistus

4. kehottaa avunantajia pitämään demokratian kehittämistä pikemminkin poliittisena ja *moraalisena velvoitteena kuin pelkästään* teknisinä toimenpiteinä;

Or. en

Tarkistus 17
Nirj Deva

Lausuntoluonnos
4 kohta

Lausuntoluonnos

4. kehottaa avunantajia pitämään demokratian kehittämistä pikemminkin poliittisena ja eettisenä prosessina *kun* teknisinä toimenpiteinä;

Tarkistus

4. kehottaa avunantajia pitämään demokratian kehittämistä pikemminkin poliittisena ja eettisenä prosessina *kuin* teknisinä toimenpiteinä **ja kehittämään vastaanottajamaita koskevaa paikallistietämystä, jotta apu voidaan kohdentaa tehokkaasti ja paikallisten tarpeiden mukaisesti;**

Or. en

Tarkistus 18
Emma McClarkin

Lausuntoluonnos
4 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

4 a. tunnustaa naisten merkittävän roolin etenkin viime aikojen demokratiakehityksessä; kehottaa jäsenvaltioita ja EU:ta tukemaan yhteistyössä laajemman kansainvälisen yhteisön kanssa naisia, jotka pyrkivät yhdenvertaisiin oikeuksiin, tasa-arvoon ja voimaannuttamiseen;

Or. en

Tarkistus 19
Cristian Dan Preda

Lausuntoluonnos
5 kohta

Lausuntoluonnos

Tarkistus

5. kehottaa EU:ta pitämään kiinni pitkän

5. kehottaa EU:ta pitämään kiinni pitkän

aikavälin sitoumuksistaan edistää kaikille yhteiskunnan tasoille ulottuvien demokraattisten instituutioiden kehittämistä;

aikavälin sitoumuksistaan edistää kaikille yhteiskunnan tasoille ulottuvien demokraattisten instituutioiden kehittämistä; **korostaa tässä yhteydessä, että on tehostettava kansalaisyhteiskunnan valmiuksia ja edistettävä sen osallistumista poliittisiin prosesseihin sekä vahvistettava kansallisten parlamenttien kaltaisia valvovia instituutioita;**

Or. en

Tarkistus 20
Corina Crețu

Lausuntoluonnos
5 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

5 a. toteaa, että demokratiakehityksen edistämisen kannalta on olennaista voimaannuttaa yksilöitä ja kansalaisyhteiskuntaa yleissivistävällä ja ammatillisella koulutuksella ja valistustyöllä ja mahdollistaa kaikkien oikeuksien tehokas puolustaminen;

Or. en

Tarkistus 21
Charles Goerens

Lausuntoluonnos
5 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

5 a. korostaa, että demokratiakehitys edellyttää julkisen ja yksityisen sektorin sekä kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden vahvempaa kumppanuutta;

Tarkistus 22
Nirj Deva

Lausuntoluonnos
6 kohta

Lausuntoluonnos

6. kehottaa EU:ta asettamaan etusijalle demokraattisista arvoista ja normeista käytävän perusteellisen vuoropuhelun kaikkien demokratian vahvistamiseen osallistuvien toimijoiden kanssa; korostaa, että demokraattisten instituutioiden kehittäminen ja vahvistaminen **edistävät** talouden **kehittymistä** ja **vähentävät köyhyyttä**;

Tarkistus

6. kehottaa EU:ta asettamaan etusijalle demokraattisista arvoista ja normeista käytävän perusteellisen vuoropuhelun kaikkien demokratian vahvistamiseen osallistuvien toimijoiden kanssa; korostaa, että demokraattisten instituutioiden kehittäminen ja vahvistaminen **luovat** talouden **kehittämiseen** ja **köyhyyden vähentämiseen tarvittavaa vakautta**;

Or. en

Tarkistus 23
Emma McClarkin

Lausuntoluonnos
6 kohta

Lausuntoluonnos

6. kehottaa EU:ta asettamaan etusijalle demokraattisista arvoista ja normeista käytävän perusteellisen vuoropuhelun kaikkien demokratian vahvistamiseen osallistuvien toimijoiden kanssa; korostaa, että demokraattisten instituutioiden kehittäminen ja vahvistaminen **edistävät** talouden kehittymistä ja **vähentävät köyhyyttä**;

Tarkistus

6. kehottaa EU:ta asettamaan etusijalle demokraattisista arvoista ja normeista käytävän perusteellisen vuoropuhelun kaikkien demokratian vahvistamiseen osallistuvien toimijoiden kanssa; korostaa, että demokraattisten instituutioiden kehittäminen ja vahvistaminen **saattavat auttaa edistämään** talouden kehittymistä ja **vähentämään köyhyyttä**;

Or. en

Tarkistus 24
Cristian Dan Preda

Lausuntoluonnos
7 kohta

Lausuntoluonnos

7. kehottaa komissiota sisällyttämään demokratian ja ihmisoikeuksien tilaa käsittelevän luvun kaikkiin maakohtaisiin ja alueellisiin strategia-asiakirjoihin ja antamaan entistä yksityiskohtaisempia tietoja demokratiaa tukevien aloitteiden vaikutuksesta;

Tarkistus

7. korostaa, että on tärkeää analysoida paikallista ihmisoikeustilannetta, jonka olisi oltava kaikkien kehitystoimien perusta; kehottaa komissiota sisällyttämään demokratian ja ihmisoikeuksien tilaa käsittelevän luvun kaikkiin maakohtaisiin ja alueellisiin strategia-asiakirjoihin ja antamaan entistä yksityiskohtaisempia tietoja demokratiaa tukevien aloitteiden vaikutuksesta;

Or. en

Tarkistus 25
Enrique Guerrero Salom

Lausuntoluonnos
7 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

7 a. kehottaa komissiota sisällyttämään edustajain ryhmän, joka käsittelee ihmisoikeus- ja demokratiaosaston toimintaa, ja antamaan entistä yksityiskohtaisempia tietoja ihmisoikeus- ja demokratiaosaston toiminnasta, ja antamaan entistä yksityiskohtaisempia tietoja ihmisoikeus- ja demokratiaosaston toiminnasta, ja antamaan entistä yksityiskohtaisempia tietoja ihmisoikeus- ja demokratiaosaston toiminnasta;

Tarkistus

7 a. pitää myönteisenä, että Euroopan ulkosuhdehallintoon on perustettu ihmisoikeus- ja demokratiaosasto, ja kehottaa komission varapuheenjohtajaa / korkeaa edustajaa varmistamaan, että EU:n merentakaisissa edustustoissa on yhteyshenkilö ihmisoikeus- ja demokratiakysymyksiä varten;

Or. es

Tarkistus 26
Emma McClarkin

Lausuntoluonnos
8 kohta

Lausuntoluonnos

8. kehottaa tukemaan suoraan yhteiskunnallisia liikkeitä, riippumatonta tiedonvälitystä ja poliittisia puolueita, jotka työskentelevät demokratian puolesta autoritaarisissa valtioissa ja uusissa demokratioissa, jotta edistetään kansalaisten osallistumista, tuetaan kestävää monipuoluejärjestelmää ja parannetaan ihmisoikeustilannetta.

Tarkistus

8. kehottaa tukemaan suoraan ***multilateraalista*** yhteiskunnallisia liikkeitä, ***avustavasti*** riippumatonta tiedonvälitystä ja poliittisia puolueita, jotka työskentelevät demokratian puolesta autoritaarisissa valtioissa ja uusissa demokratioissa, jotta edistetään kansalaisten osallistumista, tuetaan kestävää monipuoluejärjestelmää ja parannetaan ihmisoikeustilannetta.

Or. en

Tarkistus 27
Gabriele Zimmer

Lausuntoluonnos
8 kohta

Lausuntoluonnos

8. kehottaa tukemaan suoraan yhteiskunnallisia liikkeitä, riippumatonta tiedonvälitystä ja poliittisia puolueita, jotka työskentelevät demokratian puolesta autoritaarisissa valtioissa ja uusissa demokratioissa, jotta edistetään kansalaisten osallistumista, tuetaan kestävää monipuoluejärjestelmää ja parannetaan ihmisoikeustilannetta.

Tarkistus

8. kehottaa tukemaan suoraan ***ja tasapuolisesti*** yhteiskunnallisia liikkeitä, riippumatonta tiedonvälitystä ja poliittisia puolueita, jotka työskentelevät demokratian puolesta autoritaarisissa valtioissa ja uusissa demokratioissa, jotta edistetään kansalaisten osallistumista, tuetaan kestävää monipuoluejärjestelmää ja parannetaan ihmisoikeustilannetta.

Or. en

Tarkistus 28
Enrique Guerrero Salom

Lausuntoluonnos
8 kohta

Lausuntoluonnos

8. kehottaa tukemaan suoraan yhteiskunnallisia liikkeitä, riippumatonta tiedonvälitystä ja poliittisia puolueita, jotka työskentelevät demokratian puolesta autoritaarisissa valtioissa ja uusissa demokratioissa, jotta edistetään kansalaisten osallistumista, tuetaan kestäväää monipuoluejärjestelmää ja parannetaan ihmisoikeustilannetta.

Tarkistus

8. kehottaa tukemaan suoraan yhteiskunnallisia liikkeitä, riippumatonta tiedonvälitystä ja poliittisia puolueita, jotka työskentelevät demokratian puolesta autoritaarisissa valtioissa ja uusissa demokratioissa, jotta edistetään kansalaisten osallistumista, tuetaan kestäväää monipuoluejärjestelmää ja parannetaan ihmisoikeustilannetta; ***katsoo, että demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevalla eurooppalaisella välineellä olisi oltava tässä suhteessa keskeinen rooli.***

Or. es

Tarkistus 29
Corina Crețu

Lausuntoluonnos
8 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

8 a. korostaa, että kansalaisyhteiskunnan mahdollisuus turvautua puolueettomaan oikeusjärjestelmään on keskeistä, jotta hallitukset voidaan saattaa teoistaan vastuuseen.

Or. en

Tarkistus 30
Gabriele Zimmer

Lausuntoluonnos
8 kohta – 1 alakohta (uusi)

Lausuntoluonnos

Tarkistus

korostaa, että tämä tuki on kohdennettava

tasapuolisesti kaikille aktiivisen ja toimivan demokratian kannalta tärkeille toimijoille ja että sitä ei pidä käyttää EU:n erityisten poliittisten ja strategisten etujen ajamiseen vaan sillä on mahdollistettava sisäsyntyinen ja suvereeni demokratisoituminen ja kehittyminen.

Or. en